

Viel Freuden mit sich bringet die schöne Sommerzeit, Many Joys brings with it the fair Summertime

German Folk Song

Text: Christoph Demantius, 1595

Music: August Nörningers Tabulatorbuch, 1598

Musical notation for measures 1-5. The piece is in 6/4 time and B-flat major. The first system shows the beginning of the melody and accompaniment. Measures 4 and 5 include first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff.

Musical notation for measures 6-10. The second system continues the melody and accompaniment. Measure 6 is marked with a '6' above the staff.

Musical notation for measures 11-15. The third system continues the melody and accompaniment. Measure 11 is marked with an '11' above the staff.

Musical notation for measures 16-21. The fourth system continues the melody and accompaniment. Measures 16 and 21 include first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff.

Musical notation for measures 22-26. The fifth system continues the melody and accompaniment. Measure 22 is marked with a '22' above the staff.

27

Musical score for measures 27-31. The piece is in a minor key (one flat). The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

32

Musical score for measures 32-37. This section includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The right hand has a more complex texture with chords and moving lines, while the left hand continues with a simple accompaniment.

38

Musical score for measures 38-42. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a consistent accompaniment.

43

Musical score for measures 43-47. The right hand features a melodic line with some chromaticism, and the left hand has a simple accompaniment.

48

Musical score for measures 48-52. This section includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The right hand has a melodic line, and the left hand provides a simple accompaniment.

53

Musical score for measures 53-57. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a simple accompaniment.



Viel Freuden (althochdeutsch: Wollust i.S.v. Wohllust) mit sich bringet
die schöne Sommerzeit.

Im grünen Wald nun singet
wiedrum vor Freudigkeit.
Ohn Unterlass mit hellen Schall
aus ihrem Hälslein zart
sehr schön und fein Frau Nachtigall
kein Müh und Fleiss sie spart.

Des Nachts, wenn ist vorüber
der andern Vöglein G'sang,
so schwingt sie ihr Gefieder
und singt mit lautem Klang
bald auf das neu, gar hübsch und fein,
bis dass anbricht der Tag
ihr wunderschöne Melodein
kein Mensch beschreiben mag.

Mit ihrem schönen Singen
bewegt sie manchem sein Herz,
dass er vor Freud möcht springen,
das sag ich ohn allen Scherz.
Denn unter allen Waldvöglein,
sein groß sie oder klein,
ihr keines gleich tut sein,
der Ruhm bleibt ihr allein.

Many joys brings with it
the fair summertime
and in the greenwood is heard
the clear unceasing sound
of mistress nightingale
who does not spare herself
but sings so fair and tenderly
from the bottom of her heart.

At night when other birdsong
is over
she lifts her plumage and
begins to sing anew
with sonorous sound
both tender and gentle
her wonderful melodies
which no man may describe

I say without doubt
that she so moves many a human's heart
with her beautiful song
that he would leap for joy
For amongst all the birds of the forest
whether large or small
none can touch her
and her fame belongs to her alone.

Fair Summer brings with it much joy
and in the greenwood is heard
the clear unceasing sound
of mistress nightingale
who does not spare herself
but sings so fair and tenderly
from the bottom of her heart.

At night when other birdsong
is over
she lifts her plumage and
begins to sing anew
with sonorous sound
both tender and gentle
her wonderful melodies
which no man may describe

I say without doubt
that she so moves many a human's heart
with her beautiful song
that he would leap for joy
For amongst all the birds of the forest
whether large or small
none can touch her
and her fame belongs to her alone.